

Napa City Updates - Summary
Wednesday, October 11th
Napa City Hall

Speaker 1 [01:03 - 02:35]

Name/Nombre: Steve Potter

Title/Título: Chief of Police for the City of Napa

Key Points of Information Provided/Puntos de Informacion: **Welcome/Bienvenidos**

- Town Hall Issues: Quality of Life; Potential for and Preparation for Evacuations; Resources
- *Asuntos del Ayuntamiento: Calidad de Vida; Potencial para y Preparación para Evacuaciones; Recursos.*
- Do not spread misinformation: do not cause unneeded stress
- *No transmitir desinformación: no causen estrés innecesario.*
- Apologies for not communicating earlier on account of communication systems problems
- *Disculpas por no comunicar mas temprano debido a problemas de sistemas de comunicación.*

Speaker 2 [02:35 - 04:35]

Name/Nombre: Joy Eldredge

Title/Título: Water Division, General Manager

Key Points of Information Provided/Puntos de Informacion: **Water System Safety/Seguridad Del Sistema de Agua**

- Water System: with a small exception, the entirety of the system is perfectly fine.
- *Sistema de agua: con una excepción pequeña, todo el Sistema está perfectamente bien.*
- Water-Boil Notice: still in effect; limited to the area of Silverado (north and east of Hagan Road)
- *Notificación de Hervir-Agua: Aun en efecto; limitado al área de Silverado (norte y este de Hagan Road).*
- Precautionary Water-Boil Notice: Lost a water pump station but temporary pumps are working in the Silverado Area.
- *Notificación de Precaución para Hervir-Agua: Se perdió una estación de bomba de agua y bombas de agua temporales están trabajando en el área de Silverado.*
- Water Test: Water sampling taken on Tuesday, waiting for results. When pressure is lost, it is possible there is something in the water. When results are available, the notice will be lifted as soon as possible.

- *Examen de Agua: Ejemplos de agua fueron tomadas el Martes, esperando resultados. Cuando se pierde presión, es posible que haya algo en el agua. Cuando resultados sean disponibles, la notificación será levantada lo más pronto posible.*
- Critical Facilities: coordinating with Cal Fire to protect the facilities. PG & E has reinstated sites where generators have been used. Generators are on-site in case of power loss.
- *Instalaciones Críticas: coordinando con el Cal Fire para proteger las instalaciones. PG & E está restableciendo áreas donde los generadores están siendo usados. Los Generadores están en estas áreas en caso de pérdida de energía.*

Speaker 3 [04:35 - 06:40]

Name/Nombre: Steve Potter

Title/Título: Chief of Police for the City of Napa

Key Points of Information Provided/Puntos de Informacion: About air quality/*Sobre el aire ambiente*

- Air quality: it's not just wood burning, it's cars, plastic, insulation, things we shouldn't be breathing. Recommend getting masks that are N95 rated.
- *Calidad del aire ambiente: no sólo se está quemando la madera, también se están quemando los coches, el plástico, y otras cosas que no debemos estar respirando. Se recomienda que usen máscaras de clasificación N95.*
- If you are driving: turn air conditioning in your car, and have it on recycled air.
- *Si están manejando: prenda el aire acondicionado de su carro, con circulación del aire interno.*
- Avoid being outside, bicycling or running.
- *Trate de no estar afuera, andar en bicicleta, o correr.*
- Fuel supply in Napa is good - there was only one station that was low because it was used by patrol cars to re-fuel. Everyone should have at least ½ a tank of gas in their car.
- *Tenemos buena disponibilidad de gasolina en Napa - solo hubo una estación que tenía reservas bajas porque la usamos para llenar nuestros vehículos de patrulla. Todos deberían de tener por lo menos ½ de un tanque de gasolina en sus coches.*

Speaker 4: PG&E Public Information Officer [06:40 - 09:40]

Name/Nombre: Denny Boyels

Position/Title: Public Information Officer (providing information for Napa County)

Key Points of Information Provided:

- Customers without electric service as of 5:30pm on October 11, 2017:
 - 52,000 electric customers out of service
 - 39,000 customers in Santa Rosa

- 5,500 customers in Napa
- Clientes sin servicio eléctrico a partir de las 5:30pm el 11 de octubre del 2017:
 - 52,000 clientes eléctricos fuera de servicio
 - 39,000 clientes en Santa Rosa
 - 5,500 clientes en Napa
- Gas side:
 - Proactively turned off gas service from 47,000 customers for life and property safety measures (2,000 are in Silverado area)
 - PG&E works closely with CAL Fire. When CAL Fire agrees it is safe for PG&E to continue work in different areas, gas service will be restored.
 - Currently, PG&E is assessing gas and electric services.
- Línea de gas:
 - Debido a medidas de seguridad para vida y propiedad, han desactivado el servicio de gas de 47,000 clientes (2,000 clientes están en el área de Silverado)
 - PG&E trabaja en colaboración con CAL Fire (Equipo estatal de Bomberos). Cuando CAL Fire está de acuerdo en que el ambiente es seguro, PG&E puede seguir trabajando para restaurar el servicio de gas.
 - Actualmente, PG&E está evaluando los servicios de gas y electricidad.
- Current support:
 - We have 800 PG&E workers divided between Napa and Santa Rosa. Additional crews and assistance from Southern California are on their way to this area.
 - We will also receive mutual electric aid from all bordering states and have agreements with those utilities.
- Apoyo actual:
 - Tenemos 800 trabajadores de PG&E divididos entre Napa y Santa Rosa. Equipos adicionales y asistencia del sur de California vienen en camino para acá.
 - También recibiremos ayuda eléctrica mutua de los estados que bordean California, con los que tenemos acuerdos de servicios públicos.
- Electric Pole Warnings:
 - With active fires, there is still potential for fire poles to be on the ground. For your safety, if you see a power line, assume that it is active and step away from it.
 - If you are able to, call 911 or PG&E so that they can handle it. If it is safe and you are able to do so, stay in the area until responders arrive so that no one else stumbles on it.
 - If it not safe, leave and let them know of that situation when you call. PG&E will go location and respond.
- Advertencias de postes eléctricos:
 - Con los fuegos activos, todavía hay potencial para que los postes de fuego estén en caídos en el suelo. Para su seguridad, si ve una línea eléctrica caída, asume que está activa y alejase de ella.

- Si es posible, llame al 911 o PG&E para que puedan responder. Si es seguro y usted es capaz de hacerlo, permanezca en el área hasta que los respondedores lleguen para prevenir que alguien se dañe con el poste.
- Si no es seguro y puede, salga de la área y reporte la ubicación con PG&E.
- Gas in homes:
 - If you smell natural gas at your home and are able to do so, turn off it off at your meter and leave your home. Call and let PG&E know.
 - If you cannot turn off your meter, leave your home and call PG&E — they will go turn it off.
- Gas en los hogares:
 - Si puede oler gas natural en su casa y puede hacerlo, apáguelo en su medidor y salga fuera de su casa. Llame y déjele saber a PG&E para que ellos vayan a analizar su hogar.
 - Si no puede apagar el medidor, salga fuera de su casa y llame a PG&E - ellos irán a apagarlo.

Speaker 5 [10:15 - 15:05]

Name/Nombre: Mark Renspurger

Title/Título: Public Information Officer, Napa California Highway Patrol/*Oficial de Informacion Publica, Napa California Highway Patrol*

Key Points of Information Provided/Puntos de Informacion: Safe Driving in Areas of Active Fire/*Conducir con Seguridad en Área de Fuego Activo*

- Downed Power Lines: stay away, call 911 to inform of location
- Líneas de electricidad caídas: alejes, llame al 911 para informar del lugar
- Road Closure: Do not enter, whether or not there is an officer patrolling. Cal Fire is working in that area and other services cannot go in until Cal Fire approves (e.g. PG&E, AT&T, Water cannot go in until CalFire approves the entry).
- Camino Cerrado: No entrar, haya o no haya oficiales patrullando. Cal Fire esta trabajando en el área y otros servicios no pueden entrar hasta que Cal Fire apruebe. (p.ej. PG&E, AT&T, Agua, no pueden entrar hasta que Cal Fire apruebe el ingreso).
- Intersection (blinking red light or no lights): slow down; treat the intersection as complete stop at all corners. Remind new and younger drivers. If you see an intersection that is not in operation, please call 911 because that is a traffic safety hazard.
- Intersecciones (luces rojas parpadeando o sin luz): baje la velocidad; tome a la intersección como un alto completo en cada esquina. Recuerde a conductores nuevos y jóvenes. Si ve una intersección que no esté operando, por favor llamar al 911 porque es un peligro para la seguridad de tránsito.